

UNOFFICIAL TRANSLATION

This is an English translation. In case of any difference in meaning between the original Indonesian text and the English translation, the Indonesian text shall apply.

GOVERNMENT REGULATION NO. 15/1977
CONCERNING ON
EXCLUSION, PREVENTION, ERADICATION, AND TREATMENT OF ANIMAL DISEASES

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

Considering :

- a. that livestock as a source of production to satisfy the human need of animal protein constitutes one of the production materials for raising the living standard of the people, the welfare and prosperity of the nation, and needs therefore to be preserved and developed properly;
- b. that the endeavor to manage and to increase the development of animals husbandry needs to be protected from losses that may be caused by various kinds of animal diseases and from the presence of diseases that can be transmitted from animal to human beings;
- c. that based on the above-mentioned facts it is deemed necessary that the exclusion, prevention, eradication and treatment of animals diseases should be performed accurately and regulated properly.

Referring to :

1. Article 5 Paragraph (2) of the 1945 Constitution;
2. Decision of the People's Consultative Congress No. IV/MPR/1973 concerning the Broad Lines of the State Course.
3. Law No. 6 of 1967 concerning Main Provisions for Livestock and Animal Health (Government Gazette 1967 No. 10, Additional Government Gazette No. 2824).
4. Law No. 5 of 1974 concerning Main Provision for Regional Government (Government Gazette of 1974 No. 38, Additional Government Gazette No. 3037);
5. Government Regulation No. 17 of 1973 concerning Production, Stock, Distribution and Use of Vaccines, Sera and Diagnostic Material for Animal (Government Gazette of 1973 No. 23)

HAS DECIDED

To lay down :

GOVERNMENT REGULATION CONCERNING EXCLUSION, PREVENTION, ERADICATION,
AND TREATMENT OF ANIMAL DISEASES.

CHAPTER I
GENERAL PROVISION
Article 1

For the purposes of this Government Regulation:

1. "Government" means the Government of Republic of Indonesia.
2. "Minister" means the Minister responsible for the exclusion, prevention, eradication, and treatment of animal diseases.
3. "Exclusion of Animal Diseases" means:
 - a. all actions to prevent the entry into the territory of the Republic of Indonesia of animal diseases;
 - b. all actions to prevent the entry of an animal diseases from an area/island to another area/island within the territory of the Republic of Indonesia.
4. "Prevention of Animal Diseases" means all actions to prevent the occurrence, transmission and spread of animal diseases.
5. "Eradication of Animal Diseases" means all actions to eliminate the incidence, transmission and spread of animal diseases.
6. "Treatment of Animal Diseases" means all actions to cure contagious as well as non-contagious diseases.
7. "Animal Port" means seaport, river port and airport designated by the Minister as the place for the entry or exit of animals/livestock, materials of animal origin, and products of material of animal origin.
8. "Animal Quarantine" means a place for isolation and/or the act of isolating animals/livestock, materials of animal origin, and products of material of animal origin affected or suspected of being affected by animal diseases for the purpose of preventing the diseases from being transmitted to healthy animals/livestock.
9. "Supervision of Animal Diseases" means the act of observing and overseeing carried out by a Government agency or qualified supervisor appointed by the Minister to make certain that an animal or animals/livestock, materials of animal origin, and products of material of animal origin are free from animal diseases.
10. "Materials of Animals/Livestock Origin" means materials obtained from animal/livestock which can be processed further.
11. "Products of Material of Animal/Livestock Origin" means materials of animal/ livestock origin which has been processed and is used for human food, preparation of animal food, and raw materials for industry and pharmacy.

CHAPTER II
GENERAL POLICY
Article 2

To ensure that the territory of the Republic of Indonesia is permanently free from animal diseases, the Government shall take measures which consist exclusion, prevention, eradication and treatment of animal diseases.

Article 3

In the performance of actions for the exclusion of animal diseases as referred to in Article 2, any animal/livestock, materials of animal origin, and products of material of animal origin imported into the territory of the Republic of Indonesia shall be accompanied by an Animal Health Certificate issued by the competent official in the country of origin.

Article 4

- (1) The transfer of animal/livestock, materials of animal origin and products of material of animal origin from one provincial area to another provincial area within the territory of the Republic of Indonesia shall be accompanied by an Animal Health Certificate issued by an authorized official and shall be in accordance with animal quarantine procedures.
- (2) Any person shall prevent the occurrence and dissemination of animal diseases that may be carried by animal/livestock, materials of animal origin, and products of material of animal origin, and en route between islands/areas in accordance with the rules and regulations in force.

Article 5

- (1) Any person shall report the presence of suspicion or case of animal diseases to the competent official or agency.
- (2) The necessity to report as referred to in Paragraph (1) shall be the obligation of animal owner or stock farmer, civil service official, and official or specialist who, on account of his duty, is connected with the treatment of animal diseases.

CHAPTER III REGULATION AND ADMINISTRATIVE AUTHORITY

Article 6

- (1) The performance of actions in relation to the exclusion, prevention, eradication, and treatment of animal diseases shall be regulated by the Minister.
- (2) The making of such regulations as referred to in Paragraph (1) may be delegated to an official appointed by the Minister.
- (3) The authority of carrying out the provision referred to in Paragraphs (1) and (2) may be delegated by the Minister to the Governor/Head of Regional Government.
- (4) The Governor/Head of Regional Government in carrying out the authority referred to in Paragraph (2) shall be responsible to the Minister.
- (5) The authority of carrying out the provision referred to in Paragraph (1) in respect of animal/livestock owned by the Armed Forces and Police Force of the Republic of Indonesia shall be transferred to the Minister of Defense and Security.

CHAPTER IV SUPERVISION

Article 7

The Minister shall supervise the performance of actions in the exclusion, prevention, eradication and treatment of animal diseases as referred to in Article 6 to the best of his ability.

Article 8

- (1) The Minister shall designate the kinds of animal diseases and free zones.
- (2) The Minister shall designate animal ports after consultation with the Minister responsible for harbor matters.

Article 9
Supervision Officer

The Minister shall appoint qualified supervisors who shall participate in the actions of exclusion, prevention and treatment of animal diseases

CHAPTER V
PENALTY PROVISION
Article 10

- (1) Anyone who willfully acts in contravention of the provisions in Article 3, Article 4, and Article 5 shall be punishable by a maximum imprisonment of 2 (two) years.
- (2) Anyone who on account of negligence acts in contravention of the provisions of Article 3, Article 4, and Article 5 shall be punishable by a maximum imprisonment of 6 (six) months or a maximum fine of Rp. 1.000.000,- (one million rupiahs).
- (3) The punishable act referred to in Paragraphs (1) and (2) shall be an offense.

CHAPTER VI
TRANSITIONAL PROVISION
Article 11

- (1) Subjects that have not yet been covered or have not been covered adequately in this Government Regulation shall be provided hereafter by the Minister or jointly with other Ministers concerned.
- (2) Pending the issuance of the executive regulations under this Government Regulation, all existing regulations shall remain in force so long as they are not in contravention of the spirit of this Government Regulation.

CHAPTER VII
FINAL PROVISION
Article 12

This Government Regulation may be cited as "Government Regulation Concerning Animal Diseases".

Article 13

This Government Regulation shall come into effect on the date of publication. In order that everybody may take cognizance of it, this Government Regulation shall be published in the Government Gazette of the Republic of Indonesia.

Enacted in Jakarta

on the 16th of March 1977
The President of the Republic of Indonesia,
sgd
S u h a r t o
Published in Jakarta
on the 16th of March 1977
The Minister/Secretary of State
sgd
Sudharmono

GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA OF 1977 NO. 20

EXPLANATORY MEMORANDUM
ON
GOVERNMENT REGULATION NO. 15/1977
CONCERNING ON
EXCLUSION, PREVENTION, ERADICATION, AND TREATMENT OF ANIMAL DISEASES

I. GENERAL

The Government is aware of the importance of animals/livestock as one of the sources of welfare; therefore it is the obligation of the Government to manage and develop animals/livestock properly so that the objective of utilizing animals/livestock sustainably could be achieved.

In general up to the present, with regard to the management of animals/livestock, many of the laws and regulations made by Dutch Indies Government are still being used, which in some cases are not in keeping with the situation of to-day, both from the technical and biological point of view and from the social and economic point of view. The Government, therefore, deems it necessary to lay down regulations that are aimed at preserving the source of welfare in the form of animal/livestock and which conform to national and international situation. These regulations include the exclusion of animal diseases from the territory of the Republic of Indonesia, the prevention of spread of animal diseases within the territory of the Republic of Indonesia, the prevention of incidence of animal diseases, the eradication of animal diseases, and the treatment of animal/livestock which suffer from diseases.

For the purpose of carrying out this efforts, qualified personnel, facilities, infra-structure and a good organization including work procedure are needed.

Since animal diseases can spread rapidly over wide areas without recognizing local, regional and national boundaries owing to the nature of the diseases and due to modern and rapid transportation, the Government takes the responsibility for the exclusion, prevention, eradication and treatment of animal/livestock diseases and when it is deemed necessary to accelerate the performance of these measures, the Central Government may delegate its authority to the provincial governments.

II. ARTICLE BY ARTICLE ELUCIDATION

Article 1
Number 1 and 2
Self-explanatory
Number 3

“Exclusion measure against animal diseases” means prevention of dissemination of animal diseases, because the dissemination may take place directly or indirectly i.e. by the animal itself, by human being, by material of animal origin, through equipment accompanying animal in transport, and through animal foodstuff.

Number 4 to 9

Self-explanatory

Number 10

“Material of animal origin” includes meat, milk, egg, hair, horn, hoof, hide, bone, semen, honey, and products of fish.

Number 11

The term “products of material of animal origin” includes :

- materials of animal origin for human food, a/o. meat which has been conserved by methods other than refrigeration, such as boiled meat, dried meat, condensed milk, crackers made of animal hide ,egg, and honey.
- materials of animal origin for industrial use, such as hide, animal hair, hoof and horn, bone, blood, intestines, and animal manure.
- material of animal origin for pharmaceutical use, such as organs, glands, tissue and body fluid.

Article 2

Self-explanatory

Article 3

Self-explanatory

Article 4

Paragraph (1)

Self-explanatory

Paragraph (2)

Self-explanatory

Article 5

Paragraph (1)

“Case” means a situation when one or more than one animal/ livestock are affected by certain animal diseases.

Paragraph (2)

Self-explanatory

Article 6

Paragraph (1)

In this case the Minister shall set forth :

- the performance of prevention and supervision of the incidence of animal diseases so that the safety of animals can be safeguarded permanently.
- the performance of eradication of animal diseases and the methods of prevention, eradication, and destruction of animal diseases.
- the performance of treatment of animal diseases

Paragraph (2)

Self-explanatory

Paragraph (3)

Self-explanatory

Paragraph (4)

Self-explanatory

AQ/GRRI-15/77/p. 9 of 9

Paragraph (5)

Self-explanatory

Article 7

Self-explanatory

Article 8

Paragraph (1)

“Free zone” means a delimited area determined by the Minister on the basis of this Government Regulation, where animal/livestock are under the supervision of a competent agency appointed by the Minister and no animal disease is found in that area during a certain period.

Paragraph (2)

Self-explanatory

Article 9

“Qualified Supervisor” means a veterinarian, either a civil servant or an employee from the private sector, who has been appointed by the Minister to carry out supervision of animal health.

Article 10

Self-explanatory

Article 11

Self-explanatory

Article 12

Self-explanatory

Article 13

Self-explanatory

ADDITIONAL GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA NO. 3101.